



PL25SPH Owner's Manual



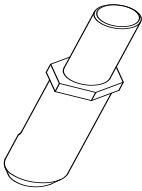
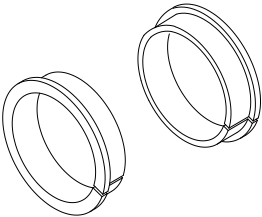
AERATOR Owner's Manual

PL2500SPH

U.S. PATENT #6892821

Beginning Serial #: 020816001

Replacement Parts

TINE REPLACEMENT	TINE BUSHING REPLACEMENTS
Replacement tip for aerating tines.	Replacement bushings for the tines
	
P/N 381057	P/N 380213

Original Instructions

IMPORTANT- READ CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE



PL25SPH Owner's Manual

CONTENTS

SPECIFICATIONS	3
INTENDED USE	4
INSTRUCTION LABELS	5
PACKING CHECKLIST & ASSEMBLY	6
OPERATION	7
MAINTENANCE	8
TROUBLE SHOOTING AND WARRANTY	9
ILLUSTRATED PARTS & PARTS LIST	10-11
DECLARATION OF CONFORMITY	12-14



PL25SPH Owner's Manual

SPECIFICATIONS

PL2500SPH

Engine: cc	196cc
Engine:	Honda GX200 w/Gearbox
Engine: Fuel Capacity	3.3 qt. (3.1 L)
Engine: Oil Capacity	0.63 qt. (0.58 L)
Total Unit Weight:	360# (163.3 Kg)
Length	67.5" (1.7m)
Width	32.5" (.83m)
Height	41.25" (1m)
Max. operating slope	15°
Sound test in accordance with 2000/14/EC	106
Sound at operators ear	86
Vibration at operator position	.61g (6.00m/s ²)

SOUND



L_{WA}

106

SOUND LEVEL 82 dB(a) at Operators Position

Sound tests were conducted in accordance with 2000/14/EC, and were performed on 9/26/14 under the conditions listed below.

⚠ Sound power level listed is the highest value for any model covered in this manual. Please refer to serial plate on the unit for the sound power level for your model.

General Conditions:

Temperature:

Wind Speed:

Wind Direction:

Humidity:

Barometric Pressure:

Sunny

66°F (18.9°C)

8 mph (12.8 kph)

South

78%

30 Hg (101.59 kpa)

VIBRATION DATA

VIBRATION LEVEL .61g (6.00 m/s²)

Vibration levels at the operator's handles were measured in the vertical, lateral and longitudinal directions using calibrated vibration test equipment. Tests were performed on 9/25/14 under the conditions listed below.

General Conditions:

Temperature:

Wind Speed:

Wind Direction:

Humidity:

Barometric Pressure:

Sunny

79°F (26°C)

13 mph (21 kph)

South

47%

30Hg (101.6 kpa)



PL25SPH Owner's Manual

INTENDED USE

AERATOR

This machine is designed for aerating established lawns and large grass covered areas. The machine should not be used for any other purpose than that stated above.

 **DO NOT OPERATE IF EXCESSIVE VIBRATION OCCURS!** If excessive vibration occurs, shut engine off immediately and check for damaged or worn reel, loose reel bearing, loose engine or lodged debris. To remove debris from the machine, see the machine specific trouble shooting section. **Note:** See parts list for proper bolt torque specifications.

HANDLING & TRANSPORTING

Always use two or more people to lift these machines. Lift holding on either side of the machine, using the handles and the frame. Secure in place during transportation. See specifications for unit weight.

 For safety use gloves when lifting.

  Never lift any machine while the engine is running.



PL25SPH Owner's Manual

INSTRUCTION LABELS

The labels shown below were installed on your BILLY GOAT® Aerator. If any labels are damaged or missing, replace them before operating this equipment. Part numbers from the Illustrated Parts List are provided for convenience in ordering replacement labels. The correct position for each label may be determined by referring to the part numbers shown.



LABEL PL INSTRUCTIONS
P/N 100359



LABEL PULL FORWARD
P/N 100360



LABEL PULL TINE ENGAGE PL
P/N 100361



LABEL WARNING GUARD
P/N 900327

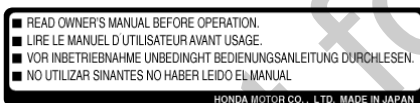


LABEL DANGER
P/N 400424

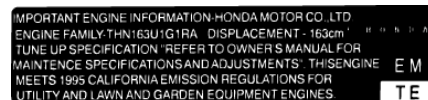


LABEL FORWARD TO LOWER TINES
P/N 100357

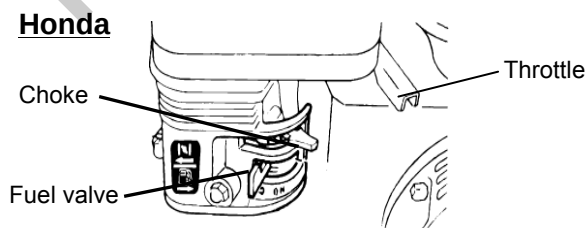
ENGINE LABELS



HONDA



THROTTLE CONTROLS





PL25SPH Owner's Manual

PACKING CHECKLIST

Your Billy Goat is shipped from the factory in one carton with the handle and cables detached.



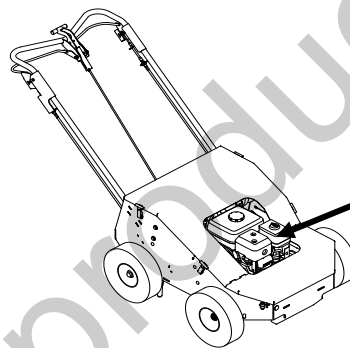
READ all safety instructions before assembling unit.
TAKE CAUTION when removing the unit from the box.



PUT OIL IN ENGINE BEFORE STARTING

PARTS BAG & LITERATURE ASSY

Warranty card P/N- 400972, Owner's Manual P/N-100383, Declaration of Conformity P/N-381503, General Safety and Warranty Manual Renovation P/N-100295



Boxing Parts Checklist

- ☐ Owner's Manual 100383
- ☐ Engine Manual Per Model
- ☐ Honda

ASSEMBLY

NOTE: Items in () can be referenced in the Parts Illustration and Parts List on pages 10-11.

1. **REMOVE** the two bolts and nuts from the hardware bag (item 44 and 5).
2. **ATTACH** the upper handle (item 70) by sliding it into the rear facing holes and attaching it with the hardware from step 1.
NOTE: The bail should be facing downward.
3. **ATTACH** the tine lift cable (item 49) to the tine lever (item 69) in the center of the handle by inserting the pin (item 88) into it in the hole closest to the end of the handle and then inserting the rue ring (item 6). See *Fig. 1* below and reference Part Illustration on page 10.
4. **ATTACH** the drive cable (item 78) to the left side bracket on the handle (item 70) by sandwiching the two nuts on the bracket and tightening. Install cable adjuster (item 71) by threading it on the end of the cable until thread begins to show.
NOTE: Protruding portion of the threaded adjuster must be facing the operator when installed. Check to make sure the cables are functioning properly before operation and not binding. If adjustments are needed for belt tension on the bail cable, loosen the nuts and move the sandwiching position up or down for the desired tension.
NOTE: if the tension is too loose the tines will not engage and if it is too tight premature wear could happen to the belt.
5. **ATTACH** the tine cable (item 77) to the right side bracket on the handle (item 70) using the same method previously used for the drive cable. Check for proper operation and adjust the tension accordingly.
6. **CHECK** engine oil level and fill to proper level. Also check oil in gear reduction reservoir and fill if necessary. See engine owner's manual for type and amount of oil to use. Move the tine engagement lever to the down position, to level engine during checking.
7. **SET** the engine stop switch, located on the upper handle, to the **ON** position.

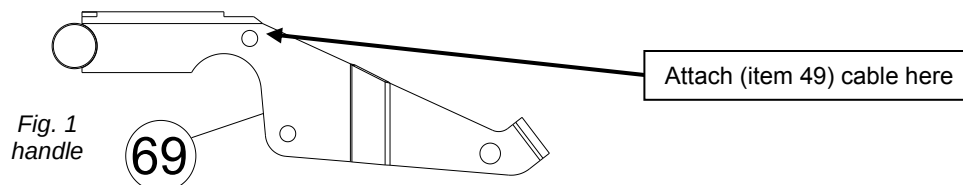


Fig. 1
handle

69



PL25SPH Owner's Manual

OPERATION

STARTING ENGINE

See engine manufacturer's instructions for type and amount of oil and gasoline used. Engine must be level when checking and filling oil and gasoline.

ON/OFF SWITCH: Set the On/Off Switch to the On position.

ENGINE SPEED: Controlled by lever on the engine. Under normal conditions, operate at the minimum throttle speed to accomplish your task.

FUEL VALVE: Move fuel valve to "ON" position. (Honda: Located below the air cleaner on the engine.)

CHOKE: Engage the choke when starting a cold engine. (Honda: Located below the air cleaner on the engine.)

THROTTLE: Move the throttle control lever on the engine to fast position. Pull starting rope to start engine.

IF YOUR UNIT FAILS TO START: check trouble shooting section in operator's manual. Also see engine manual.

Honda engines are equipped with a low oil sensor to prevent engine damage. When it senses a low oil condition (i.e. unit is operating or sitting on a steep slope) the engine shuts down. The low oil condition must be corrected before the engine can be restarted. See the engine owner's manual for more information.

AERATING OPERATION

NOTE: NEVER PARK THIS UNIT ON A SLOPE OF ANY KIND. Always keep tines in the up position when parking the unit.

TINES RAISING/LOWERING: The tines are raised or lowered into the ground by operating the tine engagement lever on the upper handle. Tine penetration is very dependent on surface preparation. **READ** the entire operation section before aerating.

ENGAGING DRIVE: Pull up on the left lever only. Likewise, for reverse push the lever down (only use reverse with the tines up).

ENGAGE TINES: With the aerator in the work area, lower the tines by releasing the center lever on the handle. When the lever is in the forward position, pull up on the tine engage bail (left hand) to engage the tines.

AERATE: Engage the drive bail (right hand) for forward momentum while engaging the tine bail (left hand). **NOTE**: in cold temperatures engage the tines in the up position for two minutes to warm the cam grease. For maximum tine penetration apply downward pressure on the handle.

TURNING: At the end of an aerating run, release the drive and tine bails and raise the tines out of the ground. Then reposition the unit for another pass and lower the tines to begin another run.

TRANSPORT: Be sure to raise tines out of the ground (disengaging the bail and then raising the tines with the center lever) before transporting away from the work area.

*****TIPS*****

MOW

Mow the lawn to its normal cut height.

WATER

For the best performance and maximum tine penetration the lawn should be thoroughly watered the day before aeration.

INSPECT

Check the lawn before beginning work. Remove all rocks, wire, string, or other objects that can present a hazard during work prior to starting.

IDENTIFY

Mark all fixed objects to be avoided during work, such as sprinkler heads, water valves, buried cables, or clothes line anchors, etc.

SLOPES

Do not operate the aerator on steep slopes (exceeding 15°). Use extreme caution when operating on any sloped surface. For lesser sloped areas operate the unit, traversing up and down at a 45 degree angle to the slope rather than straight across. Extended operation on steep slopes can cause engine damage. **NOTE**: Honda engines are equipped with a low oil sensor to prevent engine damage. When it senses a low oil condition (i.e. unit is operating or sitting on a steep slope) the engine shuts down. The low oil condition must be corrected before the engine can be restarted. See the engine owner's manual for more information.



PL25SPH Owner's Manual

MAINTENANCE

NOTE: Items in () can be referenced in the Parts Illustration and Parts List on pages 10-11.

PERIODIC MAINTENANCE

Periodic maintenance should be performed at the following intervals:

Maintenance Operation	Every Use (daily)	Every 10 hrs	Every 50 Hrs	Every 100 Hrs
Inspect for loose, worn or damaged parts		•		
Check engine oil	•			
Inspect belt for wear			•	
Engine (See engine manual)				
Grease Cam bearings (recommend using Almagard #3752)		•		
Thoroughly clean all debris from unit and tines	•			
Replace tine bushings				•
Grease shaft bearings and wheel bearings				•

ENGINE MUST BE LEVEL WHEN CHECKING OR FILLING OIL

INDIVIDUAL TINE REPLACEMENT

1. Wait for engine to cool and disconnect spark plug.
2. Loosen the jam nut (item 12) then unscrew the tine (item 13).
3. Replace the tine making sure to use the maximum amount of threads on the tine.
NOTE: Tines are a normal wear item and should be inspected regularly for signs of wear or damage.

ADJUSTING BELT TENSION-

1. Adjust the clutch cable (item 78) by threading the cable adjuster (item 52) further onto the cable to tighten belt. The opposite direction will loosen the belt. Do not over tighten the v-belt. This puts a load on the engine gearbox bearings. The belt is tight enough when it does not slip during operation.
2. Also loosen engine and slide in slots to apply or relieve tension on belt.

TINE BELT REPLACEMENT

1. Disconnect the spark plug.
2. Remove the lower and upper tensioner brackets (items 63 and 64) on both sides of the pulley (item 81).
3. Walk the belts (item 89) off of the engine pulley.
4. Attach a hoist mechanism to the cam shaft (item 51), and then remove the four bolts, washers, and nuts (items 85, 8 and 9) that attach the bearing (item 7) of the cam shaft to the frame.
5. Raise the cam shaft out of the frame and remove the old belt.
6. To replace the belt, simply slide the new belt onto the pulley when the cam shaft is raised then follow the previous steps in reverse to install.

DRIVE BELT REPLACEMENT

1. Disconnect the spark plug.
2. Follow Steps 1-5 in the tine belt replacement section above. The tine belt will need to be removed before the Drive belt can be removed.
3. Remove the idler (item 47) and hardware (items 8, 9, and 25).
4. Loosen the tension bolt (item 99) so that the idler pulley (item 3) releases tension on the drive belt (item 79)
5. Walk the drive belt off of the pulleys and remove the old belt.
6. To replace the belt put the drive belt on in reverse order. (make sure not to over-tighten the tension bolt as this could lead to premature failure of the belt.
7. After the new drive belt is on then attach the tine belt in reverse order from the steps that it was removed.



PL25SPH Owner's Manual

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Engine will not start	Stop switch off. Throttle in off position. Engine not in full choke position. Out of gasoline. Bad or old gasoline. Spark plug wire disconnected. Dirty air cleaner. Engine oil level too low (Honda only).	Check stop switches, throttle, choke position and gasoline. Connect spark plug wire. Clean or replace air cleaner. Or contact a qualified service person. Check and fill engine oil.
Abnormal vibration	Damaged or missing tines. Loose handle bolts. Loose engine bolts.	Stop work immediately. Replace any damaged or missing tines. Tighten all loose bolts and nuts.
Engine stalls or labors when aerating	Working on too steep of a slope. Not enough oil in the engine.	Work at 45 degrees to the slope moving up and down instead of across. Check and add engine oil.
Engine is locked, will not pull over	Debris locked against reel, or drive pulleys. Engine problem.	Pull spark plug wire and remove debris. Contact an engine servicing dealer for engine problems.
Unit does not move when clutch is engaged.	Belt drive out of adjustment. Worn drive belt. Loose or damaged pulleys. Damaged or broken clutch cable.	See maintenance on pg. 10 of this manual. Contact a qualified servicing dealer.

WARRANTY INFORMATION

When servicing engine refer to specific manufacturer's engine owner's manual. Engine warranty is covered by the specific engine manufacturer. If your engine requires warranty or other repair work contact your local servicing engine dealer. When contacting a dealer for service it is a good idea to have your engine model number available for reference (See table page 3). If you cannot locate a servicing dealer in your area you can contact the manufacturer's national service organization. To reach:

American Honda: 800-426-7701

Briggs and Stratton: 414-479-8008

WARRANTY CLAIM PROCEDURE

Should a BILLY GOAT® machine fail due to a defect in material and/or workmanship, the owner should make a warranty claim as follows:

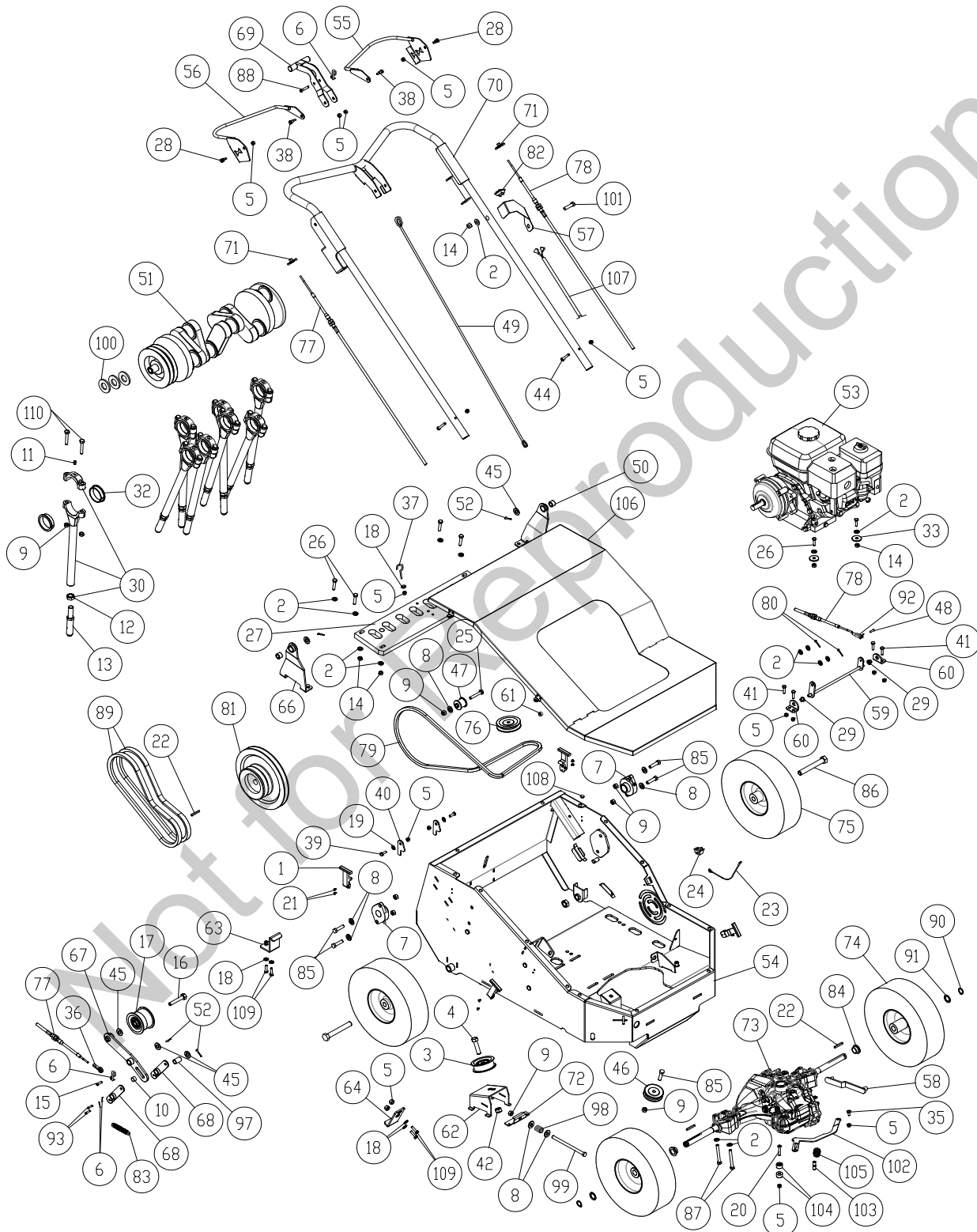
- The machine must be taken to the dealer from whom it was purchased or to an authorized Servicing BILLY GOAT Dealer.
- The owner must present the remaining half of the Warranty Registration Card, or, if this is not available, the invoice or receipt.
- The Warranty Claim will be completed by the authorized BILLY GOAT Dealer and submitted to their respective BILLY GOAT Distributor for their territory Attention: Service Manager. Any parts replaced under warranty must be tagged and retained for 90 days. The model number and serial number of the unit must be stated in the Warranty Claim.
- The distributor service manager will sign off on the claim and submit it to BILLY GOAT for consideration.
- The Technical Service Department at BILLY GOAT will study the claim and may request parts to be returned for examination. BILLY GOAT will notify their conclusions to the distributor service manager from whom the claim was received.
- The decision by the Technical Service Department at BILLY GOAT to approve or reject a Warranty Claim is final and binding.

For online product registration go to www.billygoat.com



PL25SPH Owner's Manual

PL2500SPH PARTS DRAWING





PL25SPH Owner's Manual

PL2500SPH PARTS LIST

PL2500SPH				PL2500SPH			
ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY	ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
1	381003-01	RUBBER LATCH KIT	4	61	381625	PREHARD ROLLER	1
2	8171003	WASHER 5/16" FLAT	20	62	381627	TENSION IDLER MOUNT BRACKET	1
3	350114	IDLER PULLEY 2.75" DIA	1	63	380232	BRACKET BELT FINGER LOWER PL25	1
4	8041052	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/2" HCS ZP	1	64	380233	BRACKET BELT FINGER UPPER PL25	1
5	8160001	NUTLOCK 1/4"-20	6	66	381632	RETRACTOR PLATE ARM	2
6	371275	RUE RING 1/4"	7	67	380003	ARM IDLER W/BUSHING PL2500SPH	1
7	381042	CARTRIDGE BEARING 1"	2	68	381634	CLUTCH CAM ARM	2
8	8171004	WASHER 3/8" FLAT	15	69	381544	HANDLE RETRACTOR WA PL25SP	1
9	8160003	NUTLOCK 3/8"-16	23	70	381541	HANDLE WA PL25SP 12 GA	1
10	381625	ROLLER 0.5 OD X 0.25 ID X 0.313	1	71	381637	CABLE ADJUSTMENT SPOOL	2
11	381052	GREASE FITTING 1/4"-28	8	72	381638	TENSIONER CROSS BAR	1
12	8143007	NUT JAM 5/8"-11 UNC	10	73	381651	DUAL SHAFT TRANSAXLE	1
13	381057	TINE 5/8"	8	74	381652	WHEEL 12" W/ 3/4" KEYED HUB	2
14	8160002	NUTLOCK 5/16"-18 HEX ZP	8	75	381653	WHEEL 12" W/ 5/8" BEARING HUB	2
15	381077	CLEVIS PIN 1/4" X 3/4"	1	76	381654	TRANSAXLE PULLEY 3.25 X 1/2" SPLINE	1
16	8041100	SCREWCAP 1/2"-13 X 2 1/2" HCS ZP	1	77	381655	PUSH-PULL CABLE 55"	1
17	380203	PULLEY IDLER 2.75 X 1.50"	1	78	381656	PUSH-PULL CABLE 69"	1
18	8171002	WASHER 1/4" FLAT	5	79	381658	BELT A60	1
19	381111	BELLEVILLE WASHER 1/4"	2	80	8197016	COTTER PIN 3/32 X 3/4"	2
20	381112	BUTTON HEAD SCREW 1/4"-20 X 1 1/2"	1	81	380202	PULLEY ENGINE PL2500SP	1
21	381115	STAINLESS RIVET 1/8" X 1/4"	8	82	500281	SWITCH LKG RKR	1
22	9201087	KEY 3/16" X 2 1/8"	3	83	381663	EXTENSION SPRING 1/2" X 3"-5"	1
23	380227	WIRE HARNES PL HOOD SWITCH	1	84	381665	FLANGE BUSHING 7/8" OD X 3/4" ID	2
24	840058	SWITCH INTERLOCK	1	85	8041052	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/2" HCS ZP	5
25	8041054	SCREWCAP 3/8"-16 X 2" HCS ZP	1	86	8041151	SCREWCAP 5/8"-11 X 4 1/2" HCS ZP	2
26	8041031	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 3/4" HCS ZP	8	87	8041035	SCREWCAP 5/16"-18 X 2 3/4" HCS ZP	4
27	381147	8 TINE RETRACTOR PLATE	1	88	381670	CLEVIS PIN 1/4" X 1 3/8"	1
28	381158	SHOULDER BOLT 5/16" X 1/4"	2	89	381019	COGGED V-BELT B 35"	2
29	381169	FLANGE BUSHING 5/16" ID X 7/16" OD	2	90	850230	RING RETAINING "E" 3/4"	2
30	380214	KIT KEYED TINE ROD AND CAP	8	91	850238	WASHER .765" ID X 1.25" OD X .06"	2
32	381177	JOURNAL BEARING 2"	16	92	381674	YOKE 10-32 UNF W/CLEVIS PIN	1
33	8172020	FENDER WASHER 5/16"	4	93	381675	CLEVIS PIN 3/16" X 3/4"	2
35	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" HCS ZP	1	97	381694	BUSHING 1/2" ID X 5/8" OD X 1"	1
36	381237	SPHERICAL ROD END 10-32 UNF	1	98	381695	DIE SPRING 3/4" OD X 1.5"	1
37	381272	BOLT EYE 1/4"-20 X 2" OPEN END	1	99	381696	SCREWCAP 3/8"-16 X 6" HEX TAP BOLT GR 5 ZP	1
38	381247	SHOULDER BOLT 5/16" X 3/8"	2	100	362205	MACHINERY BUSHING 1" X 1 1/2" X 14 GA	3
39	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" HCS ZP	2	101	8041030	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 1/2" GR 5 HCS ZP	1
40	381263	TOWBAR BRACKET KEEPER	2	102	381707	TRANSAXLE DISENGAGE LEVER	1
41	8041006	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" HCS ZP	4	103	381708	DISENGAGE LOCK	1
42	8160005	NUT LOCK 1/2"-13 UNC	1	104	381709	DISENGAGE ROLLER	2
44	8041009	SCREWCAP 1/4"-20 X 1 3/4" HCS ZP	2	105	381753	COMPRESSION SPRING 0.72 OD, 2-6"	1
45	8171006	WASHER 1/2" FLAT	5	106	381728-WA	COVER WA PL25SP	1
46	351216	PULLEY 3V GROOVE IDLER	1	107	360316	WIRE HARNESS SC	1
47	890585	PULLEY IDLER 1.13" OD X 3/8" BORE	1	108	380224	RUBBER BUMPER PUSH IN	15
48	381675	PIN CLEVIS 3/16" X 3/4" ZP	1	109	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" GR 5 HCS ZP	4
49	381089	CABLE RETRACTOR PLATE	1	110	8048249	SHCS 3/8"-16 X 2 BLK OX	16
50	381512	BUSHING 1/2" ID X 3/4" OD X 1/2"	2				
51	381522	8 TINE CRANKSHAFT	1				
52	8197031	COTTER PIN 1/8" X 1"	4				
53	381611	GX200 HONDA ENGINE W/GEAR BOX	1				
54	381616	PL855 FRAME	1				
55	381617	THROTTLE HAND LEVER	1				
56	381618	CLUTCH HAND LEVER	1				
57	430141	BRACKET MOUNT SWITCH	1				
58	381621	THROTTLE LINK	1				
59	381622	THROTTLE BAR	1				
60	381623	THROTTLE LINK TAB	2				



PL25SPH Owner's Manual



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Aerator	el	Κατηγορία	αεριστής	pl	Kategoria	aerator
bg	Категория	аератор	hu	Kategória	Aram	pt	Categoria	aerador
cs	Kategorie	perlátor	hr	Kategorija	aerator	ro	Categorie	aerator
da	Kategori	belüfter	it	Categoria	aeratore	ru	Категория	азэратор
de	Kategorie	Belüfter	lt	Kategorija	aeratorius	sl	Kategorija	aerator
es	Categoría	aíreador	lv	Kategorija	aeratorus	sk	Kategória	perlátor
et	Kategooria	õhusti	nl	Categorie	beluchter	sv	Kategori	luftare
fi	Kategoria	ilmastin	no	Kategori	aerator	tr	Kategori	havalandırıcı
fr	Catégorie	aérateur						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiose dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditve, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgede belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



PL25SPH Owner's Manual

en	Directive:	2006/42/EC	hu	Irányelv:	2006/42/EC	pt	Diretiva:	2006/42/EC
bg	Директива:	2006/42/EC	el	Οδηγία:	2006/42/EC	ru	Директива:	2006/42/EC
cs	Směrnice č.	2006/42/EC	hr	Direktiva:	2006/42/EC	ro	Diretiva:	2006/42/EC
da	Direktiv:	2006/42/EF	it	Direttiva:	2006/42/EF	sl	Direktiva:	2006/42/EF
de	Richtlinie:	2006/42/EG	lt	Direktyva:	2006/42/EG	sk	Smernica:	2006/42/EG
es	Directriz:	2006/42/EC	lv	Direktīva:	2006/42/EC	sv	Direktiv:	2006/42/EC
et	Direktiiviga:	2006/42/EÜ	nl	Richtlijn:	2006/42/EÜ	tr	Direktif:	2006/42/EÜ
fi	Direktiivi:	2006/42/CE	no	Direktiv:	2006/42/EC			
fr	Directives :	2006/42/CE	pl	Dyrektywy:	2006/42/CE			

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Model	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibration rukou/paž (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas töotav	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkészélő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsas spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstrykenivå	Målt lydstrykenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Organia ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivitet	Uppmått ljudeffektivitet	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
PL1800V	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	4.0 kW	6.28 m/s²	111 kg
PL1800H	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	2.6 kW	6.28 m/s²	109 kg
PL2500H	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	3.6 kW	1.9 m/s²	128.8 kg
PL2500SPH	107 dB(A)	106 dB(A)	86 dB(A)	4.1 kW	2.97 m/s²	163.3 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



PL25SPH Owner's Manual

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Pastrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija			tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

Part No. 381503
Revision: F102115A

10/05/2015